

**B KULTURWISSENSCHAFTEN**

**BC PHILOGIE. SPRACHEN UND SPRACHWISSENSCHAFT**

**BCD Slawische Sprachen**

**Tschechisch**

**LEHRBUCH**

- 21-3** ***Tschechisch*** : Faszination der Vielfalt ; Lehrbuch für Anfänger und Fortgeschrittene ; von A1 bis C1 in 29 Lektionen / Hana Sodeyfi und Stefan M. Newerkla. Mit Zeichnungen von Marie Gruscher-Mertl. - 3., überarb. Aufl. - Wiesbaden : Harrassowitz, 2021. - 604 S. : zahlr. Ill. ; 22 cm. - ISBN 978-3-447-11630-5 : EUR 34.80. - MP3 Audio-Dateien zum Download EUR 5.00  
[#7658]

Eine gut funktionierende Nachbarschaft setzt voraus, daß man die Sprache der Nachbarn kennt, möglichst auch spricht oder sie doch wenigstens versteht. In dieser Hinsicht ist es um das Tschechische in Deutschland nicht sehr gut bestellt, obwohl von offizieller Seite immer wieder dazu aufgerufen wird, ebenfalls diese Sprache zu lernen. Insbesondere die beiden angrenzenden Bundesländer Bayern und Sachsen bemühen sich, freilich mit mäßigem Erfolg, die Sprache fest im Unterrichtsprogramm an ihren Schulen zu etablieren. – Schon in der DDR gab es übrigens ein umfangreiches Lehrwerk für Tschechisch an den Schulen.<sup>1</sup> – Das vereinigte Deutschland hat hingegen bisher nur ein sehr bescheidenes Lehrbuchangebot für Tschechisch. Das Feld beherrschen mehr oder weniger gut ausgebaute Sprachführer, während systematische Lehrwerke noch fehlen. Die großen Verlage scheuen sicher wegen des finanziellen Risikos ein stärkeres Engagement für diese Sprache und nur Langenscheidt legt seit längerem einen etwas solideren Sprachführer auf. Sonst muß man auf von Tschechischlektoren für den Unterricht vervielfältigte Lehrwerke oder Sprachführer kleiner Verlage von unterschiedlicher Qualität zurückgreifen, wenn man Tschechisch lernen will.

Daher ist es sehr erfreulich, daß der Harrassowitz-Verlag mit der Neuauflage<sup>2</sup> des im Hochschulunterricht erprobten Lehrwerks ***Tschechisch - Fas-***

---

<sup>1</sup> ***Taschenlehrbuch Tschechisch*** / Hartmut Liste. - 1. Aufl. - Leipzig : Verlag Enzyklopädie, 1980. - 271 S. - Zuletzt: ***Taschenlehrbuch Tschechisch*** / Hartmut Liste. - 1. Aufl. der Neufassung. - Leipzig : Verlag Enzyklopädie, 1990. - 334 S. - ISBN 3-324-00560-4.

<sup>2</sup> Zuerst: ***Tschechisch*** : Faszination der Vielfalt ; Lehrbuch für Anfänger und Fortgeschrittene / Hana Sodeyfi und Stefan Michael Newerkla. - Wiesbaden : Harrassowitz, 2002. - 604 S : Ill., Kt ; 24 cm + 1 CD. - ISBN 3-447-04623-6.

**zination der Vielfalt**<sup>3</sup> aufwartet. In 29 Lektionen wird gemäß dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER) das komplette Programm der Stufen A1 bis C1 abgewickelt. Dazu ist noch ein Kombipaket mit Schlüssel zu den Übungen geplant. Die ansprechende graphische Gestaltung des Lehrbuchs mit farblichen Absetzungen, Illustrationen und Bildern soll fraglos der Langeweile oder Frustrationen beim Lernen dieser gemeinhin als schwer eingestuften Sprache vorbeugen. Der Aufbau der Lektionen mit einleitendem Text und darauf bezogenen Fragen und Übungen sowie Grammatikteil und anschließender Wörterliste ist natürlich konventionell, aber eben auch bewährt. Den Abschluß bilden jeweils kurze deutsche Textfragmente aus Übersetzungen.

Im Unterschied zu dem Lehrwerk aus der DDR, das inzwischen veraltet und ideologisch belastet ist, verrät das vorliegende Werk seine Herkunft aus Wien. So ist auf dem Umschlag der Innenhof der Wiener Universität vor dem Institut für Slawistik abgebildet, und etwas befremdlich wirken ferner die Kapitel *Die Anfänge des institutionalisierten Tschechischunterrichts in Wien*, *Wohin wir in Wien einen Besuch aus Tschechien führen*, *Kaffeehäuser sind ein Symbol Wiens* auf den weiteren, nicht aus Wien stammenden Benutzerkreis, den man sicher auch erreichen möchte. Bei einer Neuauflage des an sich sehr verdienstvollen und soliden Werks sollte das bedacht werden.

Klaus Steinke

#### QUELLE

Informationsmittel (IFB) : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/>

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=11077>

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=11077>

---

<sup>3</sup> Inhaltsverzeichnis demnächst unter: <http://d-nb.info/1236110412>